

## Protocole de Consentement

Je, soussigné Constantin Nițu, en tant que représentant légal de la communauté, Maire de la ville de Horezu, département de Vâlcea, pays Roumanie, j'exprime mon consentement libre, préalable et éclairé concernant la nomination des savoir-faire lié à la céramique de Horezu sur la Liste Représentative UNESCO du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La communauté que je représente est consciente de l'importance de cette inscription qui aidera à assurer la pérennité et la transmission de leur technique et artisanat traditionnel.

Conjointement avec la ville de Horezu et les potiers actifs, j'ai l'honneur de solliciter l'inscription des savoir-faire de la céramique de Horezu sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel.

Prof.ec. Constantin Nițu



Primăria Orașului Horezu		
Județul Vâlcea 9414		
Registratura Nr.		
An 2012	Luna 05	Ziua 16

## Declarație de consimțământ

Subsemnatul, Constantin Nițu, reprezentant legal al comunității și Primar al orașului Horezu, județul Vâlcea, România, îmi exprim consimțământul liber, prealabil și clar privind înscrierea elementului „Ceramica de Horezu” pe Lista reprezentativă a patrimoniului cultural imaterial al umanității a UNESCO.

Comunitatea pe care o reprezint este conștientă de importanța acestei înscrieri care va asigura durabilitatea elementului în timp și transmiterea tehnicilor și a cunoștințelor privind acest meșteșug tradițional.

De comun acord cu cetățenii orașului Horezu și cu olarii activi, am onoarea de a solicita înscrierea savoir-fair –ului legat de ceramica tradițională de Horezu pe Lista reprezentativă a patrimoniului cultural imaterial al umanității.

Prof. ec. Constantin Nițu



## Protocole de Consentement

Par cette lettre collective, nous, potiers de Horezu, membres de l'Association d'artisans traditionnels «Le coq de Hurez» et nous, potiers individuels, conscients de la valeur historique, technique et artistique de la céramique de Horezu, nous exprimons notre consentement libre, préalable et éclairé pour l'inscription de cet élément sur la Liste représentative de l'UNESCO du patrimoine culturel immatériel.

Collectivement, par l'Association des artisans traditionnels «Le coq de Hurez», et même individuellement, en tant que potiers actifs, nous participons au maintien le savoir-faire de la céramique traditionnelle de Horezu, valeur culturelle identitaire de notre communauté.

Nous espérons qu'une reconnaissance et une protection internationale suscitent à l'avenir un intérêt supplémentaire pour notre technique unique et permettent aussi la sauvegarde et la transmission de cet élément de patrimoine culturel immatériel.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous voulez bien porter à notre candidature à la section de l'UNESCO du Patrimoine Culturel Immatériel de l'humanité.

Nom, prénom	Qualité	Association des Artisans Traditionnels «Le Coq de Hurez»	Signature
1.	2.	3.	4.
Tovan Constantin	économiste	vice-président	Tovan
Popa Constantin	potier	membre	Popa
Biscu Nicu-Liba	potier	membre	Biscu
Mischiu Ion	potier	membre	Mischiu

Nom, prénom	Qualité	Association des Artisans Traditionnels «Le Coq de Hurez»	Signature
1.	2.	3.	4.
Biscu Constantin	potier	membre	CBM
Tambrea Gheorghe	potier	membre	Tambrea Gb.
Alba Gheorghe	potier	membre	ABO A
Tănăsescu Piorel	potier	membre	Tan
Biscu Gheorghe	potier	membre	GH
Frigura Florin	potier	membre	F
Pustu Ion	potier	membre	P
Gubega Maroela	potier	membre	Gubega
Olaru Vasilica	potier	membre	Ru
Stefanescu Maria	potier	membre	M
Stefanescu Bani Marou	potier	membre	S. Bani
Tambrea Cărmiza	potier	membre	T
Mischiu Felicia	potier	-	M F
Tambrea Elena	potier	-	Tambrea E.
Gubega Ion	potier	-	Gubega
Popa Gergeta	potier	-	Popa
Frigura Hida	potier	-	F
Palosi Ionel	potier	-	Palosi
Palosi Mihaela	potier	-	Palosi
Pietraru Laurentiu	potier	-	P
Prebaru Nicoleta	potier	-	Prebaru
Mischiu Dumitru	potier	-	M
Mischiu Ioana	potier	-	Mischiu
Zorga Gheorghe	potier	-	Z
Zorga Maria	potier	-	Z
Popa Ionel	potier	-	Popa

Pour conformité,

16 mai 2012



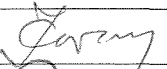
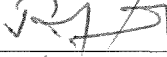


## Declarație de consimțământ

Prin această declarație colectivă, noi, olarii din Horezu, membri ai Asociației Meșterilor Populari „Cocoșul de Hurez” și, de asemenea, olarii individuali, preocupați de valoarea istorică, tehnică și artistică a ceramicii de Horezu, ne exprimăm consimțământul liber, prealabil și clar privind înscrierea elementului „Ceramica de Horezu” pe Lista reprezentativă a patrimoniului cultural imaterial al umanității a UNESCO.

În mod colectiv, prin Asociația Meșterilor Populari „Cocoșul de Hurez”, dar și individual, prin olarii activi, participăm la menținerea tehnicilor și a cunoștințelor privind ceramica tradițională de Horezu în comunitatea noastră.

Sperăm că recunoașterea și protecția internațională a elementului vor suscita un interes crescut față de această tehnică unică de realizare a ceramicii, permițând astfel salvagardarea și transmiterea acestui element de patrimoniu cultural imaterial.

Vă mulțumim pentru interesul pe care îl acordați candidaturii noastre la Secțiunea Patrimoniul cultural imaterial al umanității – UNESCO.

Nume, prenume	Calitatea	Asociația Meșterilor Populari „Cocoșul de Hurez”	Semnătura
1.	2.	3.	4.
Țovan Constantin	economist	vice-președinte	
Popa Constantin	olar	membru	
Bîscu Vicu-Mihai	olar	membru	
Mîschiu Ion	olar	membru	

Nume, prenume	Calitatea	Asociația Meșterilor Populari „Cocoșul de Hurez”	Semnătura
1.	2.	3.	4.
Bîscu Constantin	olar	membru	C. Bîscu
Tambrea George	olar	membru	Tambrea Ghe.
Albu George	olar	membru	Albu G.
Tănăsescu Diorel	olar	membru	Tănăsescu
Bîscu George	olar	membru	Bîscu
Frigura Florin	olar	membru	Frigura
Puțu Ion	olar	membru	Puțu
Gîmbegă Mariana	olar	membru	Gîmbegă
Olari Vasilica	olar	membru	Olari
Stefănescu Maria	olar	membru	Stefănescu
Stefănescu Ion Maria	olar	membru	S. Bocu
Tambrea Carmina	olar	membru	Tambrea
Mischiu Felicia	olar	-	Mischiu F.
Tambrea Elena	olar	-	Tambrea E.
Gîmbegă Ion	olar	-	Gîmbegă
Popa Georgeta	olar	-	Popa
Frigura Aida	olar	-	Frigura
Palos Ionel	olar	-	Palos
Palos Mihaela	olar	-	Palos
Pietaru Laurentiu	olar	-	Pietaru
Pietaru Nicoleta	olar	-	Pietaru
Mischiu Dumitru	olar	-	Mischiu
Mischiu Ionela	olar	-	Mischiu
Jorja George	olar	-	Jorja
Jorja Maria	olar	-	Jorja
Popa Ionel	olar	-	Popa

Pentru conformitate



16 mai 2012